

PERSPECTIVAS EN LA PRAGMÁTICA ACTUAL

Lidia Rodríguez Alfano

Abarcar la totalidad de las perspectivas que comprende la pragmática en la actualidad es una tarea de alcances superiores a la emprendida en este balance. Los objetivos aquí propuestos son: revisar las diferencias entre paradigmas y modelos en que se basan las investigaciones sobre los aspectos cognitivos y sociales del uso del lenguaje; destacar sus discrepancias metodológicas; introducir las discusiones surgidas en torno a algunos puntos de controversia, y reconocer las aportaciones de la pragmática a otras disciplinas cuyo objeto es el uso del lenguaje. Estas reflexiones se sostienen en el análisis de algunas ponencias (Ver Ref. 1) y de las mesas redondas del Congreso Internacional de Pragmática, 1990, realizado por IPRA International Pragmatics Association, en Barcelona, durante la semana del 9-13 de julio.

1. Paradigmas y modelos teóricos

Una observación general de las exposiciones en el Congreso conduce a admitir que la pragmática no ha conseguido desarrollar un marco teórico consistente que permita la discusión y comparación de los resultados de diversas investigaciones. Robert de Beaugrande afirma que ese marco debe desarrollarse a partir de un programa de investigación sobre la complejidad de la interacción comunicativa y su determinación, para que los investigadores no continúen apoyándose en categorías de la lingüística cuando traten sobre aspectos pragmáticos.

Al respecto, Marcelo Dascal postula una conciliación entre los paradigmas que sustentan dos concepciones divergentes del lenguaje: la que se aferra a postular la preeminencia del "lenguaje del pensamiento", lenguaje privado o mental, y la que se empeña en negar la existencia de ese tipo de lenguaje, admitiendo únicamente la existencia del lenguaje social comunicativo. Dascal sugiere que, en lugar de aferrarse a reducciones, los investi-

gadores admitan que todo lenguaje es público, salvo que haya dos clases de usos, el privado mental (categoría que Dascal adjudica sólo al "paradigma de Fodor") y el comunicativo-social (correspondiente al paradigma de Wittgenstein). Sin embargo, una conciliación de esa naturaleza implica el replanteamiento de los modelos derivados de esos paradigmas y, por tanto, de los conceptos operativos y la metodología (replanteamiento al que no parecen estar dispuestos los investigadores). En sus categorizaciones no necesariamente hay una diferenciación dicotómica entre esas dos clases de usos, aunque sí una acentuación de uno u otro aspecto del uso del lenguaje.

Acentuación sustentada ya sea en el paradigma racionalista del positivismo lógico de Carnap (donde se sitúan varios modelos, uno de ellos, el de Fodor) o bien el paradigma empírico propuesto en la filosofía del lenguaje de Wittgenstein.

1.1. Modelos racionalistas

Dentro del paradigma racionalista, que sustenta las tesis del positivismo lógico de Carnap, se acentúan los aspectos cognitivos del uso del lenguaje y se elaboran las reglas con base en las cuales los hablantes representan en la mente lo que producen y comprenden. En este paradigma se sostienen los modelos de: la gramática modular de Fodor, la gramática de casos de Fillmore, y la semántica de los prototipos de Lakoff.

Los estudios pragmáticos que se sitúan en el modelo de Fodor siguen o discuten los postulados de la gramática modular a fin de realizar las modificaciones pertinentes, siempre con el presupuesto de que el objeto de la pragmática es la interpretación y desambiguación contextual, y que la tarea es conseguir la formalización y computarización de los rasgos pragmáticos. Así, Robert M. Harnish retoma el postulado de Fodor relativo a que el lenguaje modular convierte una señal de habla en una estructura capaz de representar el significado sin necesidad de consultar el conocimiento general (*general knowledge*) del intérprete. Pero, mientras Fodor propone esa labor del lenguaje modular a nivel de la oración y su contenido sintáctico-semántico, Harnish postula que el nivel que debe considerarse como *output* del sistema es aquel por el cual el lenguaje modular no sólo identifica la oración y su contenido sintáctico-semántico, sino también dice cuál es el potencial de la oración como acto de habla, una vez que ese potencial se correlaciona con la forma y no necesariamente con dicho conocimiento general.

Asa Kasher va más allá en su propuesta de revisión teórica de la gramática modular: presenta nuevos resultados de investigaciones realizadas en con-

junto con neuroscólogos, a fin de probar que lo discutido hasta hoy en la pragmática envuelve una gran variedad de módulos y aun tipos de módulos.

Shigeko Okamoto, en cambio, defiende el modelo de la gramática de los casos (construcción no modular) de Fillmore, como el más apropiado para la sistematización de los contextos. Por su parte, Michel de Fornel revisa las propuestas de Lakoff y sugiere que se aplique la semántica de los prototipos a la interpretación de la secuencia de acciones dentro de la conversación. El argumento principal de Fornel se refiere a que cierto tipo de respuestas depende directamente de la estructura prototípica del acto de habla realizado en el turno precedente.

1.2. Modelos empíricos

Con base en el paradigma empirista propuesto en la filosofía del lenguaje de Wittgenstein, la pragmática se aplica en la búsqueda de cortes de la realidad para descubrir los rompecabezas que resultan de su observación, puesto que se presupone que el lenguaje es flexible y no se halla restringido únicamente por reglas lógicas. Según esta perspectiva, sólo se tiene significados mutables que han de hallarse -mediante el análisis del lenguaje ordinario- en la relación de las expresiones con el mundo real donde encuentran su sentido; se niega la subjetividad cognitiva y, en lugar de reglas para la producción y comprensión de enunciados, se buscan regularidades en el uso del lenguaje determinadas por costumbres e instituciones sociales.

En este paradigma se ubican los modelos de la interacción que plantean el análisis conversacional y la etnografía de la comunicación, cuyo presupuesto básico es que tanto la configuración cognitiva como todos los otros aspectos del uso están determinados por el marco en el cual se actualiza el lenguaje. Con ese presupuesto, Alessandro Duranti explora el campo teórico de la interacción comunicativa y cuestiona la rigidez de los dos modelos que han sido propuestos para la transición de una actividad a otra en un marco de interacción: el que considera la delimitación explícita por parte del hablante entre una acción y la subsiguiente, y el que señala la inferencia por parte de los participantes como única marca del final de una acción y el inicio de la subsiguiente. Para ilustrar su cuestionamiento, Duranti ejemplifica el desarrollo de ceremonias y otras interacciones complejas; demuestra que esos dos modelos se combinan mientras los participantes "negocian" la delimitación de los cambios de actividad.

El papel específico que el uso de la lengua representa en cada situación socio-culturalmente determinada es analizado mediante la comparación de

variedades lingüísticas, como la realizada en un proyecto presentado en este congreso por John Gumperz. Se trata de una investigación basada en la observación etnográfica de cuatro distritos de Mannheim, cuyo objetivo es explicar la función cumplida por los usos dialectales y las preferencias estilísticas en la definición de la identidad social para cada ambiente socio-urbano. El enfoque ya no corresponde al empleo de métodos cuantitativos (como los de la sociolingüística practicada en Estados Unidos), sino de un análisis de los intercambios verbales, donde la variabilidad lingüística y los aspectos sociales y estilísticos son tratados como parte de las convenciones de contextualización subyacentes a las estrategias discursivas. Werner Kallmeyer e Inken Keim son investigadores de este proyecto. Keim expuso algunos resultados relativos al comportamiento verbal de un grupo de mujeres y encontró que algunos rasgos (alusiones directas e indirectas al conflicto) obedecen a ciertas reglas sobre las formas de hablar y constituyen estrategias retóricas.

2. Divergencias metodológicas y categoriales

Relacionadas con las diferencias teóricas se presentan las divergencias metodológicas entre las distintas corrientes de la pragmática, sobre todo en las dos posiciones extremas a que alude Dascal. Quienes acentúan los aspectos mentales y cognitivos del uso del lenguaje emplean una metodología deductiva según la cual se postula lo relativo a esos aspectos a partir de principios y teorías. En cambio, los partidarios de la sociopragmática se apegan a una metodología inductiva que les permite presentar pruebas empíricas para cada afirmación, enfatizando el valor de los datos y los modelos que aparecen reiterados en ellos.

Otra divergencia radica en la diferente categorización del contexto. En algunos estudios, las referencias al contexto acentúan la función determinante del "mundo social y psicológico en el cual actúa el usuario en cualquier momento dado" (ref. 3). Así, Marjorie Harness Goodwin habla de la poca importancia dada al ambiente en que se desarrolla la conversación en interacción frente a frente (*face-to-face interaction*); y Douglas Maynard establece una comparación entre el contexto del discurso médico-clínico y el del habla cotidiana: describe una secuencia de tres partes (petición de una opinión, respuesta y reporte en el que se considera la opinión del otro) común en ambos contextos, observando que en el discurso clínico parece ser una estrategia que se utiliza para dar "malas noticias" en un diagnóstico desfavorable.

Otro tipo de referencia al contexto se encuentra en las investigaciones sobre los rasgos lingüísticos que se articulan a condicionamientos contextuales. Aun reconociendo el contexto de la enunciación, aspectos físicos, sociales e interactivos que afectan la elección de las expresiones, no son esos aspectos la base del estudio, sino las posibilidades de selección previstas por el sistema de la lengua para cada condición de uso. Categorizando de esta manera el contexto, se realizan estudios de lenguas naturales específicas, como los de Eduardo de Bustos Guadaño, quien describe la implicación convencional y conversacional de los cuantificadores en español; N. Yugi Suzuki, cuando asienta consideraciones semántico-pragmáticas del verbo *can* y John Heritage, al analizar las implicaciones de la expresión *Oh* como respuesta a una petición.

3. Puntos de controversia

Algunos tópicos controversiales en la pragmática actual son: el problema del lenguaje indirecto, la consideración de formas culturales y formas universales en la interacción comunicativa. Además, como resultado de las divergencias teórico-metodológicas, se presenta un desacuerdo que se materializa en una crítica mutua: los sociopragmáticos discuten la validez de las situaciones ideadas en el laboratorio con las que se sustentan las afirmaciones de los estudiosos de los aspectos cognitivos del uso del lenguaje; ante lo cual, éstos responden cuestionando tanto la validez de las máximas de la conversación (Grice), que sirven de base teórica a los estudios de la interacción, como el énfasis dado en ellas a la función comunicativa del lenguaje.

3.1. Uso del lenguaje indirecto

La frecuencia con que se alude a los usos indirectos del lenguaje muestra que éste es uno de los puntos controversiales de la pragmática actual. Scott Jacobs y Sally Jackson se refieren a las oraciones que, al no corresponder al modelo de las que se usan para defender o atacar, se consideran como formas indirectas de argumentación. Proponen una hipótesis de sustitución funcional, dentro de la cual se sitúen los actos indirectos en otro nivel de organización diferente al de los directos, a fin de poder enfocar con más validez las características performativas, el sentido comunicativo y la dinámica interaccional de ese tipo de lenguaje. A fin de probar su hipótesis, analizan un comercial de cierta marca de automóviles, y demuestran que, en casos semejantes, la argumentación realizada por el emisor no puede dejar de coordinar el receptor y sus expectativas.

La posibilidad de sistematizar los contextos en que se usa el lenguaje indirecto se advierte en trabajos relativos al procesamiento del lenguaje natural; por ejemplo, E. Judith Weiner y Paul de Palma presentaron un modelo para el análisis de los acertijos. Para la postulación de ese modelo, revisaron un corpus que comprende cientos de ellos basados en la ambigüedad sintáctica o en predicados contradictorios, y en los acertijos que simulan no serlo.

3.2. Las máximas conversacionales

La objeción más profunda a las máximas conversacionales propuestas por Grice es formulada por Gilles Fauconnier, quien presenta algunos cuestionamientos sobre la inferencia y otros conceptos pragmáticos, al preguntarse hasta dónde los contenidos pragmáticos dependen de los procesos comunicativos y hasta dónde, de las construcciones cognitivas con base en las cuales se elaboran las expresiones lingüísticas específicas. También Deidre Wilson y Dan Sperber (ref. 4) se han ocupado en negar la validez de esas máximas. En su exposición durante el Congreso de Pragmática 1990, presentan algunos casos de metáfora, ironía, habla indirecta, bromas y lenguaje de ficción, y postulan la máxima de relevancia como más pertinente que la de veracidad o de calidad para la interpretación de este tipo de lenguaje. Mientras Michiel Leezenberg propone una teoría de la dimensión semántica de los contextos que habrá de sustituir tanto las máximas de la conversación como el principio de relevancia, en la interpretación del lenguaje figurado, especialmente la metáfora.

3.3. Interacción o actuación de la lengua: función comunicativa o performance

Otro punto de discusión se refiere al énfasis que en la etnografía del habla, y en general en el análisis de la conversación, se ha dado a la función comunicativa del lenguaje. Quienes critican ese énfasis postulan, como opción alternativa, la consideración de factores afectivos y otros aspectos de la actuación individual de la lengua.

El equipo integrado por Elinor Ochs, Dinah Rudolf, Ruth Smith y Carolina Taylor presuponen la determinación de la función comunicativa al analizar 400 narraciones de sobremesa. Su conclusión es que el discurso cotidiano es similar al lenguaje científico pues comprende operaciones como: la construcción de hipótesis, evaluación, reconstrucción, a través de una actividad metacognitiva y metalingüística de los diferentes miembros de la familia que intervienen en la construcción de la historia.

En completo desacuerdo con esa perspectiva, Richard Bauman y Charles Briggs sugieren la integración de pragmática y poética. Postulando la preeminencia de los aspectos afectivos en el uso del lenguaje, proponen una revisión general de todas las dicotomías del pensamiento occidental que, según su punto de vista, impiden la comprensión real de las relaciones expresadas en el lenguaje.

Al respecto, Víctor Sánchez de Zavala, aduciendo la gran cantidad de usos no comunicativos del lenguaje, niega la existencia de todo principio que reglamente la conversación; como Briggs y Bauman, argumenta sobre la importancia que debe darse a los factores afectivos pero, a diferencia de ellos, propone formular una teoría de la *performance* entendida como un tipo de actividad que puede no ser dirigida a otros.

3.4. Formas universales y formas culturales en la interacción

Discutir sobre la presencia de formas culturales y/o de formas universales en cualquier actividad humana remite al antiguo cuestionamiento sobre lo *a priori* y *a posteriori*, sobre la homogeneidad y la diferenciación. Tratándose de los aspectos meramente lingüísticos, el famoso debate entre Chomsky y Piaget se basa en reconocer el innatismo de las estructuras lingüísticas versus el desarrollo de las capacidades cognitivas y del lenguaje.

En cuanto a la interacción, el debate se sitúa entre aceptar la determinación de lo innato sobre la influencia de la socialización o viceversa; pero también, en el reconocimiento de regularidades en la conducta verbal y en la no verbal que se observan dentro de la heterogeneidad cultural y que no necesariamente son producto de la información genética compartida por toda la especie humana. En este reconocimiento de regularidades, hay un presupuesto implícito según el cual se aceptan los universales pragmáticos como una dimensión de los culturales.

De este modo, hay estudios que explicitan la posibilidad de formas universales: Peter Auer sugiere la posibilidad de un principio universal en la sintaxis del habla (pero no de la escritura), que corresponde a las regularidades -también posiblemente universales- de la toma de turnos en la conversación.

A diferencia de otros en los que se deja implícito el objetivo de hallar rasgos pragmáticos con valor universal, cuando se establecen comparaciones entre lenguas distintas, Yoshiko Matsumoto y Senko Maynard, dentro del área temática de cortesía, exponen paralelismos entre expresiones modales

del japonés -usos de la partícula *chotto*' y el adverbio emocional *doose*'- y sus posibles equivalentes en el inglés; Jak Bilmes reporta semejanzas y/o diferencias entre aspectos conversacionales del inglés y el thai; y Yan Huang, entre el chino, el inglés y el alemán.

En una posición intermedia, los seguidores del enfoque etnográfico y del análisis conversacional admiten la relación mutua entre las formas culturales y las universales; mientras que Robert Hopper plantea las diferencias culturales en el turno inicial de la conversación, ejemplificándolas con la transcripción de grabaciones telefónicas entre hablantes de las difentes lenguas que conviven en Texas.

4. Aportaciones de la pragmática a otras disciplinas lingüísticas

Un acuerdo significativo, que se puede destacar de este congreso, se refiere a la gran aportación de la pragmática a las demás disciplinas relacionadas con el uso del lenguaje.

4.1. La pragmática en el análisis del discurso

Un tópico de gran interés para el análisis del discurso es el de la interacción a partir de intercambios de pregunta/respuesta; en las distintas propuestas, las estrategias interrogativas se consideran no sólo como un recurso de la conversación -sugerencia de Graham Button, quien las ejemplifica con un interrogatorio policiaco- sino como un recurso retórico de la conversación -propuesta de Paul Drew, quien ilustra su planteamiento a través del análisis de las disputas entre abogados y testigos en la corte legal. Además, en referencia también a los alegatos en la corte, Gail Stygall encuentra que las experiencias compartidas por la comunidad tienen una influencia mucho mayor en el alegato sobre un accidente de tránsito, que el conocimiento de las categorías del sistema legal.

Con referencia a los principios que subyacen al uso secuencial de marcadores del discurso, Bruce Fraser analiza algunos aspectos de la interacción conversacional del inglés: afirma, por ejemplo, que hay un principio por el cual se dice "well, now, where do we go from here?", pero no "Now, well, where..."

Eddy Roulet ofrece un panorama de la perspectiva pragmática que se adopta en Ginebra para el análisis del discurso. Los problemas principales que se plantean ahí son:

- i) La extensión del modelo de discurso, del diálogo oral a diálogos escritos (cartas principalmente) y a monólogos;

ii) La integración al modelo jerárquico y funcional (en una perspectiva modular) de las dimensiones enunciativas, temáticas, secuenciales y polifónicas del discurso;

iii) La aplicación del modelo de interacción (*echanges*) en lenguas no indoeuropeas: wobé y chino;

iv) La revisión de los conectores como marcas de pertinencia; y

v) La consideración, dentro del desarrollo de una interacción, de la dimensión de la *bonheur conversationnel*.

4.2. La pragmática en la sociolingüística

Los tópicos de la comunicación en situaciones de multilingüismo y la diferenciación genérica del habla ejemplifican la introducción de los aspectos pragmáticos en la perspectiva sociolingüística, además del estudio del lenguaje urbano desde una perspectiva etnográfica. Sobre el primero, se realizan varias investigaciones en las universidades de Barcelona y de otros lugares donde la convivencia de lenguas es de interés primordial. Son relevantes las exposiciones de Jan Blommaert y Jef Verschueren -quienes analizan un caso de la minoría política en Bélgica con una perspectiva intercultural- y de P. McConvell, cuyo estudio se refiere a las diferencias interculturales que implica el *code switching* en la percepción de las relaciones espacio-temporales por parte de los aborígenes bilingües de Australia.

Entre las investigaciones sobre las diferencias genéricas, Deborah James reseña ese tipo de investigaciones, específicamente las que tratan de las interrupciones en el habla simultánea, y encuentra que no hay una diferencia significativa entre las realizadas por los hombres y las mujeres respectivamente. En cambio, Suellen Rundquist concluye, en su investigación, que la variable sociológica del sexo, sí marca los usos indirectos del lenguaje (ironía, bromas, etcétera): las mujeres usan más el lenguaje indirecto que los hombres.

4.3 La pragmática en la psicolingüística

La psicolingüística y la lingüística aplicada son otras disciplinas en que se ha adoptado la perspectiva pragmática al aplicarse a los estudios sobre los desórdenes en la comunicación y la adquisición de lenguas. En esta área temática, Edith L. Bavin realiza un estudio contrastivo para describir, dentro del *warlpiri* (lengua aborigen del centro de Australia), la relación entre socialización y adquisición de los términos que conforman el sistema de relaciones de pertenencia a un subsector; y Susan Ervin-Tripp emplea

grabaciones en cintas de video para probar que el uso de la subordinación causal y temporal depende de los propósitos dentro de la conversación infantil.

Para concluir:

Acerca de la doble dimensión, cognitiva y social del uso del lenguaje, no puede dejar de reconocerse que los principios sociológicos tienen su representación en la mente, por lo que importa considerar en ellos el factor cognitivo; pero, también, que la forma como los usuarios de la lengua interpretan los significados está condicionada por la práctica social, de modo que en todo estudio pragmático no deberían descuidarse los aspectos sociológicos. Sin embargo, de no realizarse una revisión muy profunda sobre paradigmas, modelos y categorías de una y otra perspectiva, no se visualiza la posibilidad de una verdadera reconciliación.

Pese a que la mayoría de los investigadores hablan de la interdependencia de esos dos aspectos, se corrobora la acentuación de uno de ellos, de acuerdo con la vigencia de dos posiciones filosóficas: la racionalista que sostienen los seguidores tanto como los disidentes de la escuela de Chomsky -cuando presuponen la determinación del uso lingüístico por las categorías del pensamiento compartidas por toda la especie humana, aunque admitan que ese uso está modificado por influencia del contexto en que se actualiza; y la otra: empirista en cuanto presupone la determinación del uso de la lengua por la experiencia, que presupone el condicionamiento del uso del lenguaje por el marco sociológico y por la situación en que se efectúa, aunque sin dejar de admitir la importancia de los aspectos cognitivos que intervienen en la comunicación humana.

Implícitas en la adopción de una u otra perspectiva, se hallan las dos formas de llegar al conocimiento: mediante métodos deductivos -para quienes adoptan aquella posición filosófica- y empiristas e inductivos -para quienes admiten esta última. De ahí las críticas mutuas: la exposición de propuestas teóricas a partir de situaciones ideales, por una parte, y la atomización de los datos y poca validez de las generalizaciones, por la otra. También en relación a esas diferencias, se aclara cómo quienes estudian los usos del lenguaje con base en el modelo de Fillmore reconocen la influencia del contexto social y señalan las variaciones interlingüísticas y aun las restricciones de uso en las distintas variedades de una misma lengua y, sin embargo, con el estudio de esas variaciones se empeñan en perfeccionar la codificación de los rasgos semántico-pragmáticos, sin tomar en cuenta la motivación ni las consecuencias sociales de esa variabilidad en el uso. Mientras que,

desde la perspectiva sociológica, se acentúa la dimensión comunicativa, resando importancia a los aspectos cognitivos del uso del lenguaje. De acuerdo con esta acentuación, las regularidades observadas remiten a las reglas de la inferencia, determinadas en su mayor parte por convenciones no lingüísticas.

El resultado de estas profundas diferencias es señalado por Briggs: en lugar de la integración, se siguen empleando dicotomías entre lengua/habla, competencia/actuación, lo cognitivo/lo social, y no ha llegado a determinarse si la semántica está dentro de la pragmática o debe entenderse a ésta dentro del campo de aquélla.

Por lo demás, dado que el cuestionamiento tan fuerte acerca de las máximas conversacionales -sobre todo en el uso del lenguaje indirecto- plantea la necesidad de buscar nuevos rumbos a la perspectiva pragmática en investigaciones futuras, se esperaría que en ellas se consiguiera una interrelación efectiva entre los aspectos sociales y cognitivos de la pragmática, pese a la gran dificultad metodológica que esa interrelación representa.

BIBLIOGRAFÍA

1. Ponencias del Congreso Internacional de Pragmática, 1990:

- Auer, Peter: "Sentences and turn-at-talk: on rightward expansion in syntax and conversation".
- Bauman, Richard y Charles Briggs: "Prerequisites to a comprehensive pragmatics of performance".
- Bavin, Edith L.: "The Social context of Warlpiri acquisition".
- Beaugrande, Robert de: "Text linguistics and pragmatics: a change in perspective".
- Bilmes, Jack: "Unique and nonunique features of northern thai conversation".
- Blommaert, Jan y Jef Verschueren, "The Pragmatics of minority politics in Belgium: Text case for a pragmatic perspective on intercultural communication".
- Bustos Guadaño, Eduardo de: "Quantificational inference pragmatically based in Spanish".
- Button, Graham: "Interrogative strategies".
- Dascal, Marcelo: "The Language of thought and the game of language".
- Drew, Paul: "Strategic devices in the language of courtroom testimony".
- Duranti, Alessandro: "Frames, events and boundaries: two models and some cross-contextual, cross-cultural reflections".

Ervin-Tripp, Susan: "Context and complexity: the development of temporal and causal subordination according to discourse and speech act context".

Fauconnier, Gilles: "Pragmatics aspects of structure projection".

Fornel, Michel de: "Prototype semantics of speech acts and conversation analysis".

Fraser, Bruce: "The Compounding of discourse markers".

Goodwin, Marjorie Harness: "The Framing of talk in the workplace".

Gumperz, John J.: "The Pragmatics of urban language: introduction".

Harnish, Robert M.: "Modularity and speech acts".

Heritage, John: "Oh-Prefaced responses to inquiry".

Hopper, Robert: "How do I know when it is my turn?: Turn beginnings in telephone conversation".

Huang, Yan: "The Pragmatics of anaphoric production in conversation: the interaction of neo-Gricean principles of inference".

Jacobs, Scott y Sally Jackson: "How to make an agrument: Functional substitution as an alternative analysis to the indirect speech acts hypothesis".

James, Deborah: "Gender diferences in simultaneous talk: a review".

Kallmeyer, Werner: "Arguments for a pragmatic analysis of urban language".

Kasher, Asa: "The Modularity of Pragmatics".

Keim, Inken: "The role of directness and indirectness in the conflict management of a local group in Mannheim".

Leezenberg, Michiel: "Metaphorical interpretation and context".

Matsumoto, Yoshiko: "Speech acts qualifications revisited".

Maynard, Douglas: "On te Interactional, and institutonal bases of asymmetry in clinical discourse".

Maynard, Senko: "Pragmatics of discourse modality: a case of the japanese emotional adverb doose".

McConvell, P.: "Switching code, switching perspective: Alternating systems of space and social relations among bilingual australian aborigenes".

Ochs, Elinor *et al*: "Everyday discourse as scientific method".

Okamoto, Shigeko: "Formulacity in japanese reduplicative constructions".

Roulet, Eddy: "Le Modele genevois d'analyse du discours: évolution et perspectives".

Rundquist, Suellen: "Fluoting Grice's Maxims: a study of gender-differentiated speech".

Sánchez de Zavala, Víctor: "On the non-existence of principles governing conversation".

Stygall, Gail: "Basic levels concepts and scripts: contrasts in discourse processing of legal events".

Suzuki, N. Yuji: "A situational approach to the semantics of 'can'".

Weiner, E. Judith y Paul de Palma: "When is a riddle not a riddle?".

Wilson, Deirdre y Dan Sperber: "Is there a maxim of truthfulness?".

2. Levinson, Stephen C.I (1983). **Pragmatics**. Traducida al español como **Pragmática**. Barcelona. Ed. Teide. 1989.

3. Ochs, E. (1979). Introduction: "What child language can contribute to pragmatics". En Ochs, E. y B.B. Schieffelin (comps) (1979). **Developmental Pragmatics**. Nueva York. Academic Press. Citada por Levinson, *op cit.* p. 20.

4. Sthephen Levinson (*op. cit.*) se refiere a: Wilson D. & Sperber, D. (1978) "On Grice's theory of conversation". En cuanto a la máxima de relevancia, fue descrita en Sperber, Dan and Wilson, Deirdre (1986). **Relevance: Communication and Cognition**. Blackwell.